

Luk

Chapter 15

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 ἦσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ
있었다 그런데 그-에게 가까이-오는 모든 그- 세리들과 그리고 그- 죄인들이
[G1510](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1448](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5057](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0268](#)
ἀκούειν αὐτοῦ;
들으려고 그의
[G0191](#) [G0846](#)

모든 세리와 죄인들이 말씀을 들으러 가까이 나아오니

2 καὶ διεγόγγυζον οἱ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, λέγοντες, ὅτι
그리고 투덜거렸다 그- 그리고 바리새인들이 그리고 그- 서기관들이 말하며 -라고
[G2532](#) [G1234](#) [G3588](#) [G5037](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3004](#) [G3754](#)
Οὗτος ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς.
이-사람은 죄인들을 영접한다 그리고 함께-먹는다 그들과
[G3778](#) [G0268](#) [G4327](#) [G2532](#) [G4906](#) [G0846](#)

바리새인과 서기관들이 원망하여 가로되 이 사람이 죄인을 영접하고 음식을 같이 먹는다 하더라

3 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην, λέγων,
말씀하셨다 그런데 에게 그들 그- 비유를 이 말씀하시며
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#) [G3004](#)

예수께서 저희에게 이 비유로 이르시되

4 Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν, ἔχων ἑκατὸν πρόβατα, καὶ ἀπολέσας ἐξ
어떤 사람이 에서 너희의 가진 백 양을 그리고 잃으면 에서
[G5101](#) [G0444](#) [G1537](#) [G4771](#) [G2192](#) [G1540](#) [G4263](#) [G2532](#) [G0622](#) [G1537](#)
αὐτῶν ἓν, οὐ καταλείπει τὰ ἐνενήκοντα ἑννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ
그것들 하나를 잃겠느냐 남겨두지 그- 아흔 아홉 에 그- 광야에 그리고
[G0846](#) [G1520](#) [G3756](#) [G2641](#) [G3588](#) [G1768](#) [G1767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2532](#)
πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς, ἕως εὗρη αὐτό?
가지 을-위해 그- 잃어버린-것을 까지 찾을-때 그것을
[G4198](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0622](#) [G2193](#) [G2147](#) [G0846](#)

너희 중에 어느 사람이 양 일백 마리가 있는데 그 중에 하나를 잃으면 아흔아홉 마리를 들에 두고 그 잃은 것을 찾도록 찾아 다니지 아니하느냐

5 καὶ εὐρών, ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτοῦ, χαίρων.
그리고 찾아서 었는다 위에 그- 어깨에 그의 기뻐하며
[G2532](#) [G2147](#) [G2007](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5606](#) [G0846](#) [G5463](#)

또 찾은즉 즐거워 어깨에 메고

6 καὶ ἔλθὼν εἰς τὸν οἶκον, συνκαλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς γείτονας,
 그리고 와서 으로 그- 집에 불러-모은다 그- 친구들과 그리고 그- 이웃들을
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4779](#) [G3588](#) [G5384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1069](#)

λέγων αὐτοῖς, Συγχάρητέ μοι, ὅτι εὔρον τὸ πρόβατόν μου, τὸ
 말하며 그들에게 함께-기뻐해달라 나와 왜냐하면 찾았다 그- 양을 나의 그-
[G3004](#) [G0846](#) [G4796](#) [G1473](#) [G3754](#) [G2147](#) [G3588](#) [G4263](#) [G1473](#) [G3588](#)

ἀπολωλός!
 잃어버린
[G0622](#)

집에 와서 그 벗과 이웃을 불러 모으고 말하되 나와 함께 즐기자 나의 잃은 양을 찾았노라 하리라

7 λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτως χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔσται ἐπὶ ἐνὶ
 말한다 너희-에게 -라고 이와-같이 기쁨이 에서 그- 하늘에서 있을-것이다 에-대하여 하나의
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3779](#) [G5479](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1510](#) [G1909](#) [G1520](#)

ἀμαρτωλῶ μετανοοῦντι, ἢ ἐπὶ ἐνενήκοντα ἐννέα δίκαιοις, οἵτινες οὐ
 죄인이 회개하는 보다 에-대하여 아흔 아홉 의로운-자들보다 그들은 않는다
[G0268](#) [G3340](#) [G2228](#) [G1909](#) [G1768](#) [G1767](#) [G1342](#) [G3748](#) [G3756](#)

χρείαν ἔχουσιν μετανοίας.
 필요를 가지고-있지 회개의
[G5532](#) [G2192](#) [G3341](#)

내가 너희에게 이르노니 이와 같이 죄인 하나가 회개하면 하늘에서는 회개할 것 없는 의인 아흔아홉을 인하여 기뻐하는 것보다 더하리라

8 Ἦ τις γυνή, δραχμὰς ἔχουσα δέκα, ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν, οὐχὶ
 혹은 어떤 여자가 δρα크마를 가진 열 만일 잃으면 δρα크마 하나를 않겠느냐
[G2228](#) [G5101](#) [G1135](#) [G1406](#) [G2192](#) [G1176](#) [G1437](#) [G0622](#) [G1406](#) [G1520](#) [G3780](#)

ἄπει κέρδιον, καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν, καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως οὗ εὔρη?
 켜지 등잔불을 그리고 썰지 그- 집을 그리고 찾고 부지런히 까지 그것을 찾을-때
[G0681](#) [G3088](#) [G2532](#) [G4563](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#) [G2212](#) [G1960](#) [G2193](#) [G3739](#) [G2147](#)

어느 여자가 열 δρα크마가 있는데 하나를 잃으면 등잔불을 켜고 집을 썰며 찾도록 부지런히 찾지 아니하겠느냐

9 καὶ εὐροῦσα, συνκαλεῖ τὰς φίλας καὶ γείτονας, λέγουσα, Συγχάρητέ
 그리고 찾아서 불러-모은다 그- 친구들과 그리고 이웃들을 말하며 함께-기뻐해달라
[G2532](#) [G2147](#) [G4779](#) [G3588](#) [G5384](#) [G2532](#) [G1069](#) [G3004](#) [G4796](#)

μοι, ὅτι εὔρον τὴν δραχμὴν ἣν ἀπώλεσα.
 나와 왜냐하면 찾았다 그- δρα크마를 그것을 잃어버린
[G1473](#) [G3754](#) [G2147](#) [G3588](#) [G1406](#) [G3739](#) [G0622](#)

또 찾은즉 벗과 이웃을 불러 모으고 말하되 나와 함께 즐기자 잃은 δρα크마를 찾았노라 하리라

10 οὕτως, λέγω ὑμῖν, γίνεται χαρὰ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ
 이와-같이 말한다 너희-에게 있다 기쁨이 앞에서 그- 천사들의 그- 하나님의
[G3779](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1096](#) [G5479](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐπὶ ἐνὶ ἀμαρτωλῶ μετανοοῦντι.
 에-대하여 한 죄인이 회개하는
[G1909](#) [G1520](#) [G0268](#) [G3340](#)

내가 너희에게 이르노니 이와 같이 죄인 하나가 회개하면 하나님의 사자들 앞에 기쁨이 되느니라

11 Εἶπεν δέ, ἄνθρωπος τις εἶχεν δύο υἱούς.
 말씀하셨다 그리고 사람 어떤 가졌다 둘 아들을
[G3004](#) [G1161](#) [G0444](#) [G5100](#) [G2192](#) [G1417](#) [G5207](#)

또 가라사대 어떤 사람이 두 아들이 있는데

12 καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρὶ, Πάτερ, δός μοι τὸ
그리고 말했다 그- 더-어린 그들의 그- 아버지-에게 아버지여 주소서 나-에게 그-
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3501](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3962](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#)
ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας, ὁ δὲ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον.
돌아오는 몹을 그- 재산의 그-분은 그런데 나누었다 그들에게 그- 생활을
[G1911](#) [G3313](#) [G3588](#) [G3776](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1244](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0979](#)

그 둘째가 아버지에게 말하되 아버지여 재산 중에서 내게 돌아올 분깃을 내게 주소서 하는지라 아버지가 그 살림을 각각 나눠 주었더니

13 καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας, συναγαγὼν πάντα, ὁ νεώτερος υἱὸς
그리고 후에 않은 많은 날들 모아서 모든-것을 그- 더-어린 아들이
[G2532](#) [G3326](#) [G3756](#) [G4183](#) [G2250](#) [G4863](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3501](#) [G5207](#)
ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ,
떠났다 으로 나라 먼 그리고 거기에서 헤프렸다 그- 재산을 그의
[G0589](#) [G1519](#) [G5561](#) [G3117](#) [G2532](#) [G1563](#) [G1287](#) [G3588](#) [G3776](#) [G0846](#)
ζῶν ἄσωτως,
살며 방탕하게
[G2198](#) [G0811](#)

그 후 며칠이 못되어 둘째 아들이 재산을 다 모아 가지고 먼 나라에 가 거기서 허랑방탕하여 그 재산을 허비하더니

14 δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα, ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν
다-쓴 그런데 그가 모든-것을 되었다 기근이 심한 에 그- 나라
[G1159](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3956](#) [G1096](#) [G3042](#) [G2478](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5561](#)
ἐκεῖνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι.
저 그리고 그가 시작했다 궁핍하기를
[G1565](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0756](#) [G5302](#)

다 없이한 후 그 나라에 크게 흉년이 들어 저가 비로소 궁핍한지라

15 καὶ πορευθεὶς, ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ
그리고 가서 의지했다 한 그- 시민들의 그- 나라의 저 그리고
[G2532](#) [G4198](#) [G2853](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4177](#) [G3588](#) [G5561](#) [G1565](#) [G2532](#)
ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους.
보냈다 그를 으로 그- 밭들에 그의 먹이려고 돼지를
[G3992](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G0846](#) [G1006](#) [G5519](#)

가서 그 나라 백성 중 하나에게 붙여 사니 그가 저를 들로 보내어 돼지를 치게 하였는데

16 καὶ ἐπεθύμει γεμίσει τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἐκ τῶν κερατίων ὧν ἤσθιον
그리고 원했다 채우기를 그- 배를 그의 에서 그- 쫓정어-꿈의 그것을 먹었다
[G2532](#) [G1937](#) [G1072](#) [G3588](#) [G2836](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2769](#) [G3739](#) [G2068](#)
οἱ χοῖροι; καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ.
그- 돼지들이 그리고 아무도 주지-않았다 그에게
[G3588](#) [G5519](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1325](#) [G0846](#)

저가 돼지 먹는 쥐엄 열매로 배를 채우고자 하되 주는 자가 없는지라

17 εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν, ἔφη, Πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός μου
으로 자기 그런데 돌아와서 말했다 얼마나-많은 품삯들이 그- 아버지의 나의
[G1519](#) [G1438](#) [G1161](#) [G2064](#) [G5346](#) [G4214](#) [G3407](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)
περισσεύονται ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῷ ὧδε ἀπόλλυμαι?
넘치는다 빵이 나는 그런데 굶주림으로 여기에서 죽는다
[G4052](#) [G0740](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3042](#) [G5602](#) [G0622](#)

이에 스스로 돌이켜 가로되 내 아버지에게는 양식이 풍족한 품꾼이 얼마나 많고 나는 여기서 주려 죽는구나

18 ἀναστὰς, πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου, καὶ ἐρῶ αὐτῷ, Πάτερ,
일어나서 가겠다 에게 그- 아버지 나의 그리고 말하겠다 그-에게 아버지여
[G0450](#) [G4198](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G3962](#)
ἡμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου;
죄를-지었습니다 에-대하여 그- 하늘과 그리고 앞에서 당신의
[G0264](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1799](#) [G4771](#)

내가 일어나 아버지께 가서 이르기를 아버지여 내가 하늘과 아버지께 죄를 얻었사오니

19 οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. ποιήσόν με ὡς ἓνα τῶν
더-이상 아닙니다 합당하지 불리우지 아들로 당신의 만들어-주소서 나를 같이 하나로 그-
[G3765](#) [G1510](#) [G0514](#) [G2564](#) [G5207](#) [G4771](#) [G4160](#) [G1473](#) [G5613](#) [G1520](#) [G3588](#)
μισθίων σου.
품꾼들의 당신의
[G3407](#) [G4771](#)

지금부터는 아버지의 아들이라 일컬음을 감당치 못하겠나이다 나를 품꾼의 하나로 보소서 하리라 하고

20 καὶ ἀναστὰς, ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν
그리고 일어나서 왔다 에게 그- 아버지 자기의 아직 그런데 그가 멀리
[G2532](#) [G0450](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1438](#) [G2089](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3112](#)
ἀπέχοντος, εἶδεν αὐτὸν ὁ πατήρ αὐτοῦ, καὶ ἐσπλαγχνίσθη, καὶ δραμῶν,
떨어져-있을-때 보았다 그를 그- 아버지가 그의 그리고 불쌍히-여겼다 그리고 달려와서
[G0568](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4697](#) [G2532](#) [G5143](#)
ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
엎드렸다 위에 그- 목을 그의 그리고 입-맞추었다 그를
[G1968](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5137](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2705](#) [G0846](#)

이에 일어나서 아버지께 돌아 가니라 아직도 상거가 면데 아버지가 저를 보고 측은히 여겨 달려가 목을 안고 입을 맞추니

21 εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτῷ, Πάτερ, ἡμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν
말했다 그런데 그- 아들이 그-에게 아버지여 죄를-지었습니다 에-대하여 그- 하늘과
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3962](#) [G0264](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)
καὶ ἐνώπιόν σου; οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. (ποιήσόν
그리고 앞에서 당신의 더-이상 아닙니다 합당하지 불리우지 아들로 당신의 만들어-주소서
[G2532](#) [G1799](#) [G4771](#) [G3765](#) [G1510](#) [G0514](#) [G2564](#) [G5207](#) [G4771](#) [G4160](#)
με ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου).
나를 같이 하나로 그- 품꾼들의 당신의
[G1473](#) [G5613](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3407](#) [G4771](#)

아들이 가로되 아버지여 내가 하늘과 아버지께 죄를 얻었사오니 지금부터는 아버지의 아들이라 일컬음을 감당치 못하겠나이다 하나

22 εἶπεν δὲ ὁ πατήρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ, Ταχὺ ἐξενέγκατε στολὴν
말했다 그런데 그- 아버지가 에게 그- 종들-에게 그의 어서 가져오라 옷을
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G5035](#) [G1627](#) [G4749](#)
τὴν πρώτην, καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα
그- 가장-좋은 그리고 입혀라 그에게 그리고 주라 반지를 에 그- 손에
[G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G1746](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1146](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5495](#)
αὐτοῦ, καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας;
그의 그리고 신발을 에 그- 발에
[G0846](#) [G2532](#) [G5266](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4228](#)

아버지는 종들에게 이르되 제일 좋은 옷을 내어다가 입히고 손에가락지를 끼우고 발에 신을 신기라

23 καὶ φέρετε τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, θύσατε, καὶ φαγόντες,
그리고 가져오라 그- 송아지를 그- 살진 잡아라 그리고 먹고
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G3448](#) [G3588](#) [G4618](#) [G2380](#) [G2532](#) [G5315](#)

εὐφρανθῶμεν.

즐거워하자

[G2165](#)

| 그리고 살진 송아지를 끌어다가 잡으라 우리가 먹고 즐기자

24 ὅτι οὗτος ὁ υἱὸς μου νεκρὸς ἦν, καὶ ἀνέζησεν; ἦν
왜냐하면 이 그- 아들이 나의 죽었던 자이더니 그리고 다시-살았다 있었다
[G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3498](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0326](#) [G1510](#)

ἀπολωλώς, καὶ εὐρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι.

잃어버린 그리고 찾아졌다 그리고 시작했다 즐거워하기를

[G0622](#) [G2532](#) [G2147](#) [G2532](#) [G0756](#) [G2165](#)

| 이 내 아들은 죽었다가 다시 살아났으며 내가 잃었다가 다시 얻었노라 하니 저희가 즐거워하더라

25 ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ὁ πρεσβύτερος, ἐν ἀγρῶ; καὶ ὡς
있었다 그런데 그- 아들이 그의 그- 더-나이-많은 에서 밭에 그리고 같이
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4245](#) [G1722](#) [G0068](#) [G2532](#) [G5613](#)

ἐρχόμενος, ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν.

오면서 가까이-왔다 그- 집에 들었다 음악과 그리고 춤을

[G2064](#) [G1448](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0191](#) [G4858](#) [G2532](#) [G5525](#)

| 맏아들은 밭에 있다가 돌아와 집에 가까웠을 때에 풍류와 춤추는 소리를 듣고

26 καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παίδων, ἐπυνθάνετο τί ἄν εἴη
그리고 불러서 하나를 그- 하인들의 물었다 무엇이 -이냐고 있는지
[G2532](#) [G4341](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3816](#) [G4441](#) [G5101](#) [G0302](#) [G1510](#)

ταῦτα.

이것들이

[G3778](#)

| 한 종을 불러 이 무슨 일인가 물은대

27 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι, Ὁ ἀδελφός σου ἦκει, καὶ ἔθυσεν ὁ
그- 그런데 말했다 그-에게 -라고 그- 형제가 너의 왔다 그리고 잡았다 그-
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2240](#) [G2532](#) [G2380](#) [G3588](#)

πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν

아버지가 너의 그- 송아지를 그- 살진 왜냐하면 건강한 그를

[G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3448](#) [G3588](#) [G4618](#) [G3754](#) [G5198](#) [G0846](#)

ἀπέλαβεν.

도로-받았기-때문이다

[G0618](#)

| 대답하되 당신의 동생이 돌아왔으매 당신의 아버지가 그의 건강한 몸을 다시 맞아 들이게 됨을 인하여 살진 송아지를 잡았나이다 하니

28 ὠργίσθη δὲ, καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν. ὁ δὲ πατήρ αὐτοῦ,
화가-났다 그런데 그리고 앓았다 원하지 들어가기를 그- 그런데 아버지가 그의
[G3710](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G1525](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3962](#) [G0846](#)

ἐξελθὼν, παρεκάλει αὐτόν.

나와서 꺾었다 그를

[G1831](#) [G3870](#) [G0846](#)

저가 노하여 들어가기를 즐겨 아니하거든 아버지가 나와서 권한대

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ πατρὶ «αὐτοῦ», Ἴδου, τοσαῦτα ἔτη
그- 그런데 대답하여 말했다 그- 아버지-에게 그의 보소서 이-많은 년을
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3708](#) [G5118](#) [G2094](#)
δουλεύω σοι, καὶ οὐδέποτε ἐντολὴν σου παρῆλθον, καὶ ἐμοὶ
섬겼습니다 당신을 그리고 결코 명령을 당신의 어긴-적이-없습니다 그리고 나-에게는
[G1398](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3763](#) [G1785](#) [G4771](#) [G3928](#) [G2532](#) [G1473](#)
οὐδέποτε ἔδωκας ἔριφον, ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ.
결코 주지-않았습니다 염소를 위하여 와-함께 그- 친구들의 나의 즐거워하도록
[G3763](#) [G1325](#) [G2056](#) [G2443](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5384](#) [G1473](#) [G2165](#)

아버지께 대답하여 가로되 내가 여러 해 아버지를 섬겨 명을 어김이 없거든 내게는 염소 새끼라도 주어 나와 내 벗으로 즐기게 하신 일이 없더니

30 ὅτε δὲ ὁ υἱὸς σου οὗτος, ὁ καταφαγὼν σου τὸν βίον μετὰ
때에 그런데 그- 아들이 당신의 이 그- 집어삼킨 당신의 그- 생활을 와-함께
[G3753](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2719](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3326](#)
πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν σιτευτὸν μόσχον!
창녀들과 오니 잡았습니다 그에게 그- 살진 송아지를
[G4204](#) [G2064](#) [G2380](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4618](#) [G3448](#)

아버지의 살림을 창기와 함께 먹어버린 이 아들이 돌아오매 이를 위하여 살진 송아지를 잡으셨나이다

31 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ
그-분은 그런데 말씀하셨다 그-에게 아이야 너는 항상 와-함께 나와 있다 그리고
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5043](#) [G4771](#) [G3842](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#)
πάντα τὰ ἐμὰ, σὰ ἐστίν.
모든-것이 그- 나의 너의-것이다 있다
[G3956](#) [G3588](#) [G1699](#) [G4674](#) [G1510](#)

아버지가 이르되 애 너는 항상 나와 함께 있으니 내 것이 다 네 것이로되

32 εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος,
즐거워하고 그런데 그리고 기뻐해야 마땅했다 왜냐하면 그- 형제가 너의 이
[G2165](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5463](#) [G1163](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3778](#)
νεκρὸς ἦν, καὶ ἔζησεν; καὶ ἀπολωλώς, καὶ εὐρέθη.
죽었던 자이더니 그리고 살았다 그리고 잃어버린 그리고 찾아졌다
[G3498](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2198](#) [G2532](#) [G0622](#) [G2532](#) [G2147](#)

이 네 동생은 죽었다가 살았으며 내가 잃었다가 얻었기로 우리가 즐거워하고 기뻐하는 것이 마땅하다 하니라